

## Surah 9. At-Tauba

Asad: God has promised the hypocrites, both men and women - as well as the [outright] deniers of the truth - the fire of hell, therein to abide: this shall be their allotted portion. For, God has rejected them, and long-lasting suffering awaits them.

Malik: Allah has promised the hypocrite men, the hypocrite women, and the unbelievers the fire of hell to live therein forever, a sufficient recompense. Allah has cursed them and they shall have a lasting punishment.

Pickthall: Allah promiseth the hypocrites, both men and women, and the disbelievers fire of hell for their abode. It will suffice them. Allah curseth them, and theirs is lasting torment.

Yusuf Ali: Allah hath promised the Hypocrites men and women and the rejecters of faith the fire of hell: therein shall they dwell: sufficient is it for them: for them is the curse of Allah and an enduring punishment

Transliteration: WaAAada Allahu almunafiqeena waalmunafiqati waalkuffara nara jahannama khalideena feeha hiya hasbuhum walaAAanahumu Allahu walahum AAathabun muqeemun

Khatab:

Allah has promised the hypocrites, both men and women, and the disbelievers an everlasting stay in the Fire of Hell—it is sufficient for them. Allah has condemned them, and they will suffer a never-ending punishment.

### Author Comments

1327 - "Curse," here as elsewhere, is deprivation of grace and mercy, brought about by the rejection of Allah by the Unbelievers.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 9-Ayah 68*